

## BIBLIOGRAPHY

### Archival Sources

#### FRANCE

##### **Archives des Missions Étrangère de Paris**

Cochinchine: Lettres 01: 1663–74.

Cochinchine: Lettres 04: 1685–91.

Journal du Tonkin 1: 1667–97.

Tonkin: Lettres, 1666–77.

Tonkin: Lettres, 1677–1714.

#### MACAO

##### **Arquivo Histórico de Macau**

Administração Civil, 1734–1982. (AC)

#### NETHERLANDS

##### **Nationaal Archief van Nederland, The Hague**

De archieven van de Verenigde Oostindische Compagnie, 1602–1795.

#### PORTUGAL

##### **Arquivo Histórico Ultramarino, Lisbon**

Administração Central, Secretaria de Estado da Marinha e Ultramar, 1562–1911,

Direcção Geral do Ultramar, Macau e Timor. (ACL\_SEMU\_DGU)

Conselho Ultramarino.

##### **Arquivo Nacional da Torre do Tombo, Lisbon**

Corpo Cronológico.

Núcleo Antigo.

**Biblioteca da Ajuda, Lisbon**

Anno de 1651[.] [A]o P<sup>c</sup> Francisco de Tavora da Comp<sup>a</sup> de JESUS assistente em Roma das Provincias de Portugal e da India. Relação da Nova Missão q' fizeram os PP Pero de Mesquita e M<sup>d</sup> Henriques mandados do Coll<sup>o</sup> de Macao a Cid<sup>e</sup> e fortaleza de Malaca em 1651, 1650s.

Gaspar Luis, "Annuar da missam de Cochinchina anno de 1628", January 1629. Jesuítas na Ásia.

**SPAIN****Archivo General de Indias, Seville**

Filipinas.

Indiferente.

Patronato.

**VATICAN CITY****Archivo Storico de Propaganda Fide**

Congregazioni Particolari (1622–1864) (CP)

Scritture Originali Riferite nelle Congregazioni Generali (1622–1892) (SOCG)

Scritture Riferite nei Congressi (SC), Indie Orientali e Cina (1623–1799)

**Secondary Sources**

Alexandre, Valentim. *Velhos Brasis, Novas Áfricas: Portugal e o Império (1808–1975)*. Porto: Afrontamento, 2000.

Allen, Peter M. "The Complexity of Structure, Strategy, and Decision Making". In *Evolution and Economic Complexity*, edited by J. Stanley Metcalf and John Foster, 85–107. Cheltenham, UK: Edward Elgar, 2004.

Almeida, Miguel Vale de. "Portugal's Colonial Complex: From Colonial Lusotropicalism to Postcolonial Lusophony". Queen's Postcolonial Research Forum, Queen's University, Belfast, 28 Apr. 2008. <http://site.miguelvaledalmeida.net/wp-content/uploads/portugal-colonial-complex.pdf>.

Alves, Jorge Manuel dos Santos. "The First Decade of Sino-Portuguese Diplomatic Relations Following the Foundation of Macau". In *Proceedings of the International Colloquium on the Portuguese and the Pacific*, edited by Francis A. Dutra and João Camilo dos Santos, 305–13. Santa Barbara: Center for Portuguese Studies, 1995.

———. "Natureza do primeiro ciclo de diplomacia luso-chinesa (séculos XVI–XVIII)". In *Estudos de História do Relacionamento Luso-Chinês, Séculos XVI–XIX*, edited by António Vasconcelos de Saldanha and Jorge Manuel dos Santos Alves, 179–218. Macao: Instituto Português do Oriente, 1995.

———. "Une ville inquiète et un sultan barricadé: Aceh vers 1588 d'après le *Roteiro das Cousas do Achém* de l'Evêque de Malaka". *Archipel* 39 (1990): 93–112.

Andaya, Barbara Watson. "Melaka under the Dutch, 1641–1795". In *Melaka: The*

- Transformation of a Malay Capital, c. 1400–1980*, edited by Kernial Singh Sandhu and Paul Wheatley. Vol. 1, 195–241. Kuala Lumpur: Oxford University Press, 1983.
- Andaya, Leonard Y. “The ‘Informal Portuguese Empire’ and the Topasses in the Solor Archipelago and Timor in the Seventeenth and Eighteenth Centuries”, *Journal of Southeast Asian Studies* 41, no. 3 (2010): 391–420.
- . “The Portuguese Tribe in the Malay-Indonesian Archipelago in the Seventeenth and Eighteenth Centuries”. In *Proceedings of the International Colloquium on the Portuguese and the Pacific*, edited by Francis A. Dutra and João Camilo dos Santos, 129–48. Santa Barbara: Center for Portuguese Studies, 1995.
- . *The World of Maluku: Eastern Indonesia in the Early Modern Period*. Honolulu: University of Hawai’i Press, 1993.
- Anderson, Benedict. “The Idea of Power in Javanese Culture”. In *Culture and Politics in Indonesia*, edited by Claire Holt, 1–70. Ithaca: Cornell University Press, 1972.
- “Aozhong zayong: Qi” 澳中雜詠 . 七 [Unclassified poems on Macao: Number seven]. In *Wu Yushan ji Jianzhu* 吳漁山集箋注 [A Brief Annotation of Wu Yushan’s Collected Works], Wu Li 吳曆 and compiled by Zhang Wenqin 章文欽. Beijing 北京: Zhonghua Shuju 中華書局, 2007.
- Araújo, Abílio. *Timor Leste: Os Loricos Voltaram a Cantar*. Lisbon: Trama, 1977.
- Argensola, Bartolomé Leonardo de. *Conquista de las Islas Malucas*. Madrid: Miraguano-Polifemo, 1992. First published in 1609.
- Ashley, Kathleen and Pamela Sheingorn. “*Sainte Foy* on the Loose, or, the Possibilities of Procession”. In *Moving Subjects: Processional Performance in the Middle Ages and the Renaissance*, edited by Kathleen Ashley and Wim Hüskén, 53–67. Amsterdam: Rodopi, 2001.
- Augé, Marc. *A Construção do Mundo: Religião, Representação e Ideologia*. Lisbon: Edições 70, 2000.
- Backman, Louis E. *Religious Dances in the Christian Church and in Popular Medicine*. London: George Allen & Unwin, 1952.
- Bañas Llanos, Maria Bellén. *Islas de las Espécies: Fuentes Etnohistóricas sobre las Islas Molucas, s. XIV–XX*. Cáceres: Universidad de Extremadura, 2000.
- Banerjee, Pompa. “Just Passing: Abbé Carré, Spy, Harem-Lord, and ‘Made in France’”. In *Emissaries in Early Modern Literature and Culture: Mediation, Transmission, Traffic, 1550–1700*, edited by Brinda Charry and Gitanjali Shahani, 85–110. Farnham: Ashgate, 2009.
- Barbosa, Maria Augusta. “Einführung in die Musikgeschichte Portugals bis zur Mitte des 17. Jahrhunderts”. In *Ars Musica, Musica Scientia: Festschrift Heinrich Hüschen zum fünfundsechzigsten Geburtstag am 2. März 1980*, edited by Detlef Altenburg, 22–29. Cologne: Gitarre-und-Laute Verl.-Ges., 1980.
- Barnard, Timothy P. “Mestizos as Middlemen: Thomas Días and His Travels in Eastern Sumatra”. In *Iberians in the Singapore-Melaka Area (16th to 18th Century)*, edited

- by Peter Borschberg, 152–60. Wiesbaden: Harrassowitz; and Lisbon: Fundação Oriente, 2004.
- Barreto, Luís Filipe. *Macau: Poder e Saber, Séculos XVI e XVII*. Lisbon: Editorial Presença, 2006.
- Barros, João de. *Décadas da Ásia de João de Barros. Década Terceira* [1563]. CD-ROM. Lisbon: Comissão Nacional para as Comemorações dos Descobrimentos Portugueses, 1998. This edition first published in 1778–88.
- . *Década Quarta* [1615]. CD-ROM. Lisbon: Comissão Nacional para as Comemorações dos Descobrimentos Portugueses, 1998. This edition first published in 1778–88.
- Barros, Jorge. “A alma Timorense”. *Seara: Boletim Eclesiástico da Diocese de Díli* 10, no. 1 (1958): 95–99.
- . “O Lorsán”. *Seara: Boletim Eclesiástico da Diocese de Díli* 15, no. 2 (1963): 46–56.
- Barth, Fredrik, ed. *Ethnic Groups and Boundaries: The Social Organization of Culture Difference*. Illinois: Waveland Press, 1998, © 1969.
- Baustert, Raymond. *La Quarelle Janséniste Extra Muros, ou, La Polémique Autour de la Procession des Jésuites de Luxembourg, 20 Mai 1685*. Tübingen: Gunter Narr Verlag, 2006.
- Baxter, Alan N. “Causative and Facilitative Serial Verbs in Asian Ibero-Romance Creoles: A Convergence of Substrate and Superstrate Systems?”. *Journal of Portuguese Linguistics* 8, no. 2 (2009): 65–90.
- . *A Grammar of Kristang*. Canberra: Pacific Linguistics, 1988.
- . “Kristang (Malacca Creole Portuguese): A Long-Time Survivor Seriously Endangered”. *Estudios de Sociolingüística* 6, no. 1 (2005): 1–37.
- . “O português em Macau: Contato e assimilação”. In *Português em Contato*, edited by Ana Maria Carvalho, 277–312. Madrid: Iberoamericana; and Frankfurt: Editorial Vervuert, 2009.
- . “Portuguese and Creole Portuguese in the Pacific and Western Pacific Rim”. In *Atlas of Languages of Intercultural Communication in the Pacific, Asia, and the Americas*, edited by Stephen A. Wurm, Peter Mühlhäusler and Darrell T. Tryon, 299–338. Berlin: Mouton de Gruyter, 1996.
- . “Some Observations on Verb Serialization in Malacca Creole Portuguese”. *Boletim de Filologia* (Lisbon) 31 (1990): 161–84.
- . “Vestiges of Etymological Gender in Malacca Creole Portuguese”. *Journal of Pidgin and Creole Languages* 25, no. 1 (2010): 120–54.
- Baxter, Alan N. and Patrick de Silva. *A Dictionary of Kristang (Malacca Creole Portuguese): English*. Canberra: Pacific Linguistics, 2004.
- Bentley, G.C. “Indigenous States of Southeast Asia”. *Annual Review of Anthropology* 15 (1986): 275–305.
- Bispo, Antonio Alexandre. *Grundlagen christlicher Musikkultur in der außereuropäischen Welt der Neuzeit. Der Raum des früheren portugiesischen patronatsrechts*. Vol. 2. Rome: Consociatio internationalis musicae sacrae, 1988.

- Black, Christopher. *Italian Confraternities in the Sixteenth Century*. Cambridge: Cambridge University Press, 2003.
- Blair, Emma Helen and James Alexander Robertson, eds. *The Philippine Islands: 1493–1898*. Vol. 15. Cleveland: A.H. Clark Company, 1904.
- Blair, Emma Helen, Edward Gaylord Bourne, and James Alexander Robertson, eds. *The Philippine Islands: 1493–1898*. Vol. 27. Cleveland: A.H. Clark Company, 1905.
- Bohigian, Gary William. “Life on the Rim of Spain’s Pacific-American Empire: Presidio Society in the Molucca Islands, 1606–1663”. Master’s thesis, University of California, Los Angeles, 1994.
- Boogaart, Thomas A. II. “Our Saviour’s Blood: Procession and Community in Late Medieval Bruges”. In *Moving Subjects: Processional Performance in the Middle Ages and the Renaissance*, edited by Kathleen Ashley and Wim Hüsken, 69–116. Amsterdam: Rodopi, 2001.
- Borri, Cristoforo. *Relation de la Nouvelle Mission des Pères de la Compagnie de Jésus, au Royaume de la Cochinchine*. Lille: Pierre de Rache, 1631.
- Bort, Balthasar. “Report of Governor Balthasar Bort on Malacca, 1678”, translated by M.J. Bremmer. *Journal of the Malayan Branch of the Royal Asiatic Society* 5, no. 1 (1927): 1–232.
- Boxer, C.R. *The Embassy of Captain Gonçalo de Sequeira de Souza to Japan in 1644–1647*. Macao: Tip. Mercantil, 1938.
- . *Francisco Vieira de Figueiredo: A Portuguese Merchant-Adventurer in South-East Asia, 1624–1667*. The Hague: Martinus Nijhoff, 1967.
- Boxer, Charles and Frazão de Vasconcelos. *André Furtado de Mendonça*. Lisbon: Agência Geral do Ultramar, 1955. Reprint, Lisbon: Fundação Oriente; and Macao: Museu e Centro de Estudos Marítimos, 1989.
- Braga, Paulo Drumond. “A vida quotidiana”. In *História dos Portugueses no Extremo Oriente*, edited by A.H. de Oliveira Marques. Vol. 1, tomo 1, *Em torno de Macau*, 519–60. Lisbon: Fundação Oriente, 1998.
- . “A vida quotidiana”. In *História dos Portugueses no Extremo Oriente*, edited by A.H. de Oliveira Marques. Vol. 2, *Macau e Timor: O Declínio do Império*, 461–91. Lisbon: Fundação Oriente, 2001.
- Brauchli, Bernard. *The Clavichord*. Cambridge: Cambridge University Press, 1998.
- Breazeale, Kennon. “Review of Leonor de Seabra, *The Embassy of Pero Vaz de Siqueira to Siam (1684–1686)* (Macao: University of Macau, 2005)”. *Journal of the Siam Society* 97 (2009): 234–37.
- Brito, Manuel Carlos de. *História da Música Portuguesa*. Lisbon: Universidade Aberta, 1992.
- Brockey, Liam. “Introduction: Nodes of Empire”. In *Portuguese Colonial Cities in the Early Modern World*, 1–14. Aldershot: Ashgate, 2008.
- . *Journey to the East: The Jesuit Mission to China, 1579–1724*. Cambridge, MA: Belnap Press, 2007.
- Brown, Katherine. “Reading Indian Music: The Interpretation of Seventeenth-Century

- European Travel-Writing in the (Re)construction of Indian Music History”. *British Journal of Ethnomusicology* 9, no. 2 (2000): 1–34.
- Buc, Philippe. *The Dangers of Ritual: Between Early Medieval Texts and Social Scientific Theory*. Oxford: Princeton University Press, 2001.
- Budasz, Rogério. “Music of Missionaries, Natives and Settlers in 16th-Century Brazil”. In the booklet accompanying *Mil Suspiros Dió Maria: Sacred and Secular Music from the Brazilian Renaissance*. Compact disc. Ricercar, RIC 246, © 2006.
- Cadilhon, François. “Les processions Jésuites en France au XVIIe et XVIIIe siècles”. In *Fastes et Cérémonies: L’Expression de la Vie Religieuse, XVIe–XXe Siècles*, edited by Agostino Marc, François Cadilhon and Philippe Loupès, 189–202. Pessac: Presses Universitaires de Bordeaux, 2003.
- Cardon, R. “Portuguese Malacca”. *Journal of the Malayan Branch of the Royal Asiatic Society* 12, no. 2 (1934): 1–23.
- Cardoso, Hugo. “The African Slave Population of Portuguese India: Demographics and Impact on Indo-Portuguese”. *Journal of Pidgin and Creole Languages* 25, no. 1 (2010): 95–119.
- . “O cancioneiro das comunidades nordeiras: Língua, fontes e tradição”. *Camões: Revista de Letras e Culturas Lusófonas* 20 (2010): 105–23.
- . *The Indo-Portuguese Language of Diu*. Utrecht: LOT, 2009.
- Castanheda, Fernão Lopes de. *História do Descobrimento e Conquista da Índia pelos Portugueses*, edited by M. Lopes de Almeida. Vol. 2. Porto: Lello & Irmão, 1979.
- Castelo, Cláudia. *O Modo Português de Estar no Mundo: O Luso-Tropicalismo e a Ideologia Colonial Portuguesa (1933–1961)*. Lisbon: Edições Afrontamento, 1999.
- Castro, Affonso de. “Notícia dos usos e costumes dos povos de Timor”. *Anais do Conselho Ultramarino*, unofficial section, 1863, 29–31.
- Castro, Afonso de. *As Possessões Portuguezas na Oceania*. Lisbon: Imprensa Nacional, 1867.
- Castro, Alberto Osório de. *A Ilha Verde e Vermelha de Timor*. Lisbon, 1943. Reprint, Lisbon: Cotovia, 1996.
- Chan Kok Eng. “A Study in the Social Geography of the Malacca Portuguese Eurasians”. Master’s thesis, Universiti Malaya, 1969.
- Chatterjee, Kum Kum and Clement Hawkes, eds. *Europe Observed: The Reversed Gaze in Early Modern Encounters*. Lewisburg: Bucknell University Press, 2008.
- Christensen, Maria. “The Meiji Era and the Modernization of Japan”. <http://www.samurai-archives.com/tme.html>.
- Christiaans, P.A. “De Europeese bevolking van Malakka onder het laatste Nederlandse bestuur 1818–1825”. *Jaarboek van het Centraal Bureau voor Genealogie*. Vol. 40, 257–87. ’s-Gravenhage: Centraal Bureau voor Genealogie en van het Iconographisch Bureau, 1986.
- Cinatti, Ruy. “Brevíssimo tratado da Província de Timor”. *Revista Shell* 346 (Jul.–Sept. 1963): 14–25.

- . *Motivos Artísticos Timorenses e a sua Integração*. Lisbon: Instituto de Investigação Científica Tropical, Museu de Etnologia, 1987.
- Cinatti, Ruy, António de Sousa Mendes and Leopoldo Castro de Almeida. *A Arquitectura Timorense*. Lisbon: Instituto de Investigação Científica Tropical, Museu de Etnologia, 1987.
- Clark, Robert. *O Nascimento do Homem*. Lisbon: Edição Gradiva, 1995.
- Claudius, Gros. *Complex and Adaptive Dynamical Systems: A Primer*. Berlin: Springer, 2008.
- Clements, J. Clancy. *The Genesis of a Language: The Formation and Development of Korlai Portuguese*. Amsterdam: John Benjamins, 1996.
- Clements, Joseph Clancy. "The Indo-Portuguese Creoles: Languages in Transition". *Hispania* 74, no. 3 (Sept. 1991): 637–46.
- Clercq, F.S.A. de. *Ternate: The Residency and Its Sultanate*, edited and translated by P.M. Taylor and M.N. Richards. Digital ed. Washington, DC: Smithsonian Institution Libraries, 1999. <http://www.sil.si.edu/digitalcollections/anthropology/ternate/ternate.pdf> (accessed 26 Mar. 2007). Originally published as *Bijdragen tot de kennis der Residentie Ternate*. Leiden: Brill, 1890.
- Coelho, Francisco Adolfo. "Os dialectos românicos ou neo-latinos na África, Ásia e América: Novas notas suplementares". In *Estudos Linguísticos Crioulos: Reedição de Artigos Publicados no Boletim da Sociedade de Geografia de Lisboa*, edited by Jorge Morais-Barbosa, 1–234. Lisbon: Academia Internacional da Cultura Portuguesa, 1967. First published in 1886.
- Coelho, Victor Anand. "Music in New Worlds". In *The Cambridge History of Seventeenth Century Music*, edited by Tim Carter and John Butt, 88–110. Cambridge: Cambridge University Press, 2005.
- Colín, Francisco and Pedro Chirino. *Labor Evangélica*, edited by Pablo Pastells. Vol. 2. New ed. Barcelona: Henrich, 1904 (1900–02). First published in Madrid, 1663.
- Commelin, Isaac. *Begin ende van de Voortgangh Vereenighde Geotroyeerde Nederlandsche Oost-Indische Compagnie*. Amsterdam: Jan Jansz, 1646.
- Cónim, Custódio N.P.S. and Maria Fernanda Bragança Teixeira. *Macau e a sua População, 1500–2000: Aspectos Demográficos, Sociais e Económicos*. Macao: Direcção dos Serviços de Estatística e Censos, 1998.
- Cooke, Nola. "Strange Brew: Global, Regional and Local Factors behind the 1690 Prohibition of Christian Practice in Nguyễn Cochinchina". *Journal of Southeast Asian Studies* 39, no. 3 (Oct. 2008): 383–409.
- Coolhaas, W. Ph. "Malacca under Jan van Riebeeck". *Journal of the Malayan Branch of the Royal Asiatic Society* 38, no. 2 (1965): 173–82.
- Cooper, Frederick. *Colonialism in Question: Theory, Knowledge, History*. Berkeley: University of California Press, 2005.
- Cooper, Frederick and Rogers Brubaker. "Identity". In *Colonialism in Question: Theory, Knowledge, History*, by Frederick Cooper, 59–90. Berkeley: University of California Press, 2005.

- Correia, Gaspar. *Lendas da Índia*, edited by R.J. de Lima Felner. Vol. 2. Lisbon: Typographia da Academia Real das Sciencias de Lisboa, 1856.
- . *Lendas da Índia*, edited by R.J. de Lima Felner. Vol. 3. Lisbon: Typographia da Academia Real das Sciencias de Lisboa, 1862.
- “Correio das missões: Malaca”. *Boletim do Governo Eclesiástico da Diocese de Macau* 86 (1911): 249–50.
- Coutinho, Valdemar. *O Fim da Presença Portuguesa no Japão*. Lisbon: Sociedade Histórica da Independência de Portugal, 1999.
- Couto, Diogo do. *Década Quarta da Ásia*. Vol. 1, edited by M.A. Lima Cruz. Lisbon: Comissão Nacional para as Comemorações dos Descobrimentos Portugueses, Fundação Oriente and Imprensa Nacional-Casa da Moeda, 1999.
- Cruyssen, Dick van der. *Louis XIV et le Siam*. Paris: Fayard, 1991.
- Cruz, Maria Augusta Lima. “Formas de expressão cultural”. In *História dos Portugueses no Extremo Oriente*, edited by A.H. de Oliveira Marques. Vol. 2, *Macau e Timor: O Declínio do Império*, 343–420. Lisbon: Fundação Oriente, 2001.
- Curvelo, Alexandra with Celina Bastos. “A arte”. In *História dos Portugueses no Extremo Oriente*, edited by A.H. de Oliveira Marques. Vol. 2, *Macau e Timor: O Declínio do Império*, 423–58. Lisbon: Fundação Oriente, 2001.
- Dalgado, Sebastião Rodolfo. *Berço de uma Cantiga em Indo-Português (à Memória de Ismael Gracias)*. Porto: Tip. Sequeira, 1921 (separata da *Revista Lusitana*, vol. 22).
- . “Dialecto indo-português de Damão”. *Ta-Ssi-Yang-Kuo* 3 (1902): 359–67; and 4 (1903): 515–23.
- . “Dialecto indo-português de Negapatão”. *Revista Lusitana* 20 (1917): 40–53.
- . “Dialecto indo-português do Norte”. *Revista Lusitana* 9 (1906): 142–66 and 193–228.
- . *Glossário Luso-Asiático*. Coimbra: Imprensa da Universidade, 1919.
- Dauenhauer, Nora Marks and Richard Dauenhauer. “Technical, Emotional, and Ideological Issues in Reversing Language Shift: Examples from Southeast Alaska”. In *Endangered Languages: Current Issues and Future Prospects*, edited by Lenore A. Grenoble and Lindsay J. Whaley, 57–98. Cambridge: Cambridge University Press, 1998.
- David, Maya Khemlani and Faridah Noor Mohd Noor. “Language Maintenance or Language Shift in the Portuguese Settlement of Malacca in Malaysia?” *Migracijske teme* 15 (1999): 417–549.
- Davis, Natalie Zemon. “The Rites of Violence: Religious Riot in Sixteenth-Century France”. *Past and Present* 59 (1973): 51–91.
- De Rozario Family Tree. <http://members.chello.nl/a.w.de.rozario/index.html>.
- De Witt, Dennis. *History of the Dutch in Malaysia*. Petaling Jaya, Malaysia: Nutmeg Publishing, 2009.
- Delumeau, Jean. *Rassurer et Protéger: Le Sentiment de Sécurité dans l'Occident d'Autrefois*. Paris: Fayard, 1989.



- Dias, Pedro. *A Urbanização e a Arquitectura dos Portugueses em Macau, 1557–1911*. Lisbon: Portugal Telecom, 2005.
- Dickinson, A.H. “The History of the Creation of the Malacca Police”. *Journal of the Malayan Branch of the Royal Asiatic Society* 19, no. 2 (1941): 251–83.
- “A Discourse of the Present State of the Moluccos, Anexed to the Former Journall [Voyage of George Spielbergen], Extracted Out of Apollonius Schot of Middleborough” [1617]. In *Hakluytus Posthumus or Purchas His Pilgrimes*, edited by Samuel Purchas. Vol. 2, 227–29. Glasgow: MacLehose, 1905.
- Dorian, Nancy. “Western Language Ideologies and Small-Language Prospects”. In *Endangered Languages: Current Issues and Future Prospects*, edited by Lenore A. Grenoble and Lindsay J. Whaley, 3–21. Cambridge: Cambridge University Press, 1998.
- Duarte, Francisco. “Commando Militar de Thiarlelo, 31 Aug. 1896”. In *Relatório das Operações de Guerra no Districto Autónomo de Timor no Anno de 1896 Enviado ao Ministro e Secretário de Estado dos Negócios da Marinha e Ultramar* by José Celestino da Silva. Lisbon: Imprensa Nacional, 1897.
- The Edinburgh Magazine or Literary Miscellany*. Vol. 11. London: James Symington, 1798.
- The Eleventh Report of the Anglo-Chinese College: For the Year 1835*. Malacca: Mission Press, 1836.
- Elias, Norbert. *The Court Society*. Oxford: Blackwell, 1983.
- Fauconnet-Buzelin, Françoise. *Aux Sources des Missions Étrangères: Pierre Lambert de la Motte (1624–1679)*. Paris: Éditions Perrin, 2006.
- Feldbauer, Peter. *Die Portugiesen in Asien, 1498–1620*. Essen: Magnus-Verlag, 2005.
- Felner, Rodrigo José de Lima, ed. *Subsídios para a História da Índia Portuguesa*. Lisbon: A.R.S., 1868.
- Fernandes, Abílio José. *Esboço Histórico e do Estado Actual das Missões de Timor e Refutação dalgumas Falsidades contra Elas Caluniosamente Afirmadas por um Ex-Governador de Timor*. Macao: Tipografia Mercantil, 1931.
- Fernandes, J.A. *Timor: Impressões e Aspectos*. Porto: Tip. A Tribuna, 1923.
- Fernandis, Gerard. “*Papia, Relijang e Tradisang: The Portuguese Eurasians in Malaysia: Bumiquest, a Search for Self Identity*”. *Lusotopie* (2000): 261–68.
- , ed. *Save Our Portuguese Heritage Conference 95 Malacca, Malaysia*. Malacca, 1996.
- Fernando, Radin. “Metamorphosis of the Luso-Asian Diaspora in the Malay Archipelago, 1640–1795”. In *Iberians in the Singapore-Melaka Area (16th to 18th Century)*, edited by Peter Borschberg, 161–84. Wiesbaden: Harrassowitz; and Lisbon: Fundação Oriente, 2004.
- Ferraz, Luiz Ivens. “Portuguese Creoles of West Africa and Asia”. In *Pidgin and Creole Languages*, edited by Glenn G. Gilbert, 337–60. Honolulu: University of Hawai’i Press, 1987.
- Flores, Jorge Manuel. “China e Macau”. In *História dos Portugueses no Extremo Oriente*,

- edited by A.H. de Oliveira Marques. Vol. 1, tomo 2, *De Macau à Perifeira*, 215–34. Lisbon: Fundação Oriente, 2000.
- . “Macau: Os eventos políticos 1”. In *História dos Portugueses no Extremo Oriente*, edited by A.H. de Oliveira Marques. Vol. 2, *Macau e Timor: O Declínio do Império*, 69–156. Lisbon: Fundação Oriente, 2001.
- Flores, Maria da Conceição. “A embaixada de Pedro Vaz de Siqueira ao Sião em 1684”. In *Anais de História de Além-Mar*. Vol. 3, 64–76. Lisbon: Centro de História de Além-Mar da Universidade Nova de Lisboa, 2002.
- Forest, Alain. *Les Missionnaires Français au Tonkin et au Siam XVIIe–XVIIIe Siècles: Analyse Comparée d’un Relatif Succès et d’un Total Échec*. Vol. 3. Paris: L’Harmattan, 1998.
- Forster, Marc R. *Catholic Revival in the Age of the Baroque: Religious Identity in Southwest Germany, 1550–1750*. Cambridge: Cambridge University Press, 2001.
- Fox, James, ed. *The Flow of Life: Essays in Eastern Indonesia*. Cambridge, MA: Harvard University Press, 1980.
- Fox, James J. “Tracing the Path, Recounting the Past: Historical Perspectives on Timor”. In *Out of the Ashes: Destruction and Reconstruction of East Timor*, edited by James J. Fox and Dionísio Babo Soares, 1–27. Adelaide: Crawford House Publishing, 2000.
- França, Bento da. *Macau e os seus Habitantes: Relações com Timor*. Lisbon: Imprensa Nacional, 1897.
- Galvão, António. *A Treatise on the Moluccas (c. 1544): Probably the Preliminary Version of António Galvão’s Lost Historia das Molucas*, edited by Hubert Jacobs. Rome: Jesuit Historical Institute; and St. Louis: St. Louis University, 1971.
- Gaudart, Hyacinth. “A Typology of Bilingual Education in Malaysia”, *Journal of Multilingual and Multicultural Development* 8, no. 6 (1987): 529–52.
- Geertz, Clifford. *Negara: The Theatre State in Nineteenth-Century Bali*. Princeton: Princeton University Press, 1980.
- Gentilcore, David. *From Bishop to Witch: The System of the Sacred in Early Modern Terra d’Otranto*. Manchester: Manchester University Press, 1992.
- Giles, Howard and Peter F. Powesland. *Speech Style and Social Evaluation*. London: Academic Press in cooperation with the European Association of Experimental Social Psychology, 1975.
- Goor, Jurrien van. “Merchant in Royal Service: Constant Phaulkon as Phraklang in Ayutthaya, 1683–1688”. In *Emporia, Commodities and Entrepreneurs in Asian Maritime Trade, c.1400–1750*, edited by Roderich Ptak and Dietmar Rothermund, 445–65. Stuttgart: Franz Steiner Verlag, 1991.
- Goyau, [Georges]. “Les missions depuis la création de la Propagande”. In *Histoire Générale Comparée des Missions*, edited by le Baron Descamps. Brussels: M. Hayez, 1932.
- Guedes, Armando Marques. “A complexidade estrutural do nacionalismo timorense”. Paper presented at the international conference “Ásia do Sul e do Sudeste em Perspectiva [Séculos XX–XXI]”, Instituto Superior de Ciências Sociais e Políticas, Lisbon, 2002.

- Guerreiro, Fernão. *Relação Anual das Coisas que Fizeram os Padres da Companhia de Jesus nas suas Missões ... nos anos de 1600 a 1609*, edited by Artur Viegas. Vol. 2. Coimbra: Imprensa da Universidade, 1931.
- Guisan, Pierre F.G. "Línguas em contato no Sudeste Asiático: O caso do 'Kristang'". Master's thesis, Universidade Federal do Rio de Janeiro, 1992.
- Gunn, Geoffrey. "Língua e cultura na construção da identidade de Timor-Leste". *Camões: Revista de Letras e Cultura Lusófonas* 14 (Jul.–Sept. 2001): 14–25.
- . *Timor Loro Sae: 500 Anos*. Macao: Livros do Oriente, 1999.
- Guterres, Apolinário. "A identidade cultural timorense: Desafios de futuro". In *Estudos Orientais: O Oriente, Hoje, do Índico ao Pacífico*, edited by António Augusto Tavares, 127–42. Lisbon: Faculdade de Ciências Sociais e Humanas, Universidade Nova de Lisboa, 1994.
- Hall, Stuart. *Representation: Cultural Representation and Signifying Practices*. London: Sage, 1997.
- Hammond, Debra. *The Science of Synthesis: Exploring the Social Implications of General Systems Theory*. Boulder, CO: University Press of Colorado, 2003.
- Hancock, Ian F. "Malacca Creole Portuguese: Asian, African or European?" *Anthropological Linguistics* 17, no. 5 (May 1975): 211–36.
- . "Malacca Creole Portuguese: A Brief Transformational Account". *Tê Reo* 16 (1973): 23–44.
- . "The Malacca Creoles and Their Language". *Afrasian* 3 (1969): 38–45.
- . "Some Dutch-Derived Items in Papia Kristang". *Bijdragen tot de Taal-, Land-, en Volkenkunde* 136, no. 3 (1970): 352–56.
- "Haojing ao" 濠鏡澳 [Port of Oyster Mirror]. In *Xiangshan Xianzhi* 香山縣志 [Xiangshan Gazetteer], edited by Bao Yu 暴煜 and Li Zhuokui 李卓揆. Guangzhou, 1750.
- Harrison, Mark. *Crowds and History: Mass Phenomena in English Towns, 1790–1835*. Cambridge: Cambridge University Press, 1988.
- Heine, Bernd and Tania Kuteva. *Language Contact and Grammatical Change*. Cambridge: Cambridge University Press, 2008.
- Hinton, Leanne. "Language Planning". In *The Green Book of Language Revitalization in Practice*, edited by Leanne Hinton and Ken Hale, 51–60. New York: Academic Press, 2001.
- . "Language Revitalization: An Overview". In *The Green Book of Language Revitalization in Practice*, edited by Leanne Hinton and Ken Hale, 3–18. New York: Academic Press, 2001.
- Hobsbawm, Eric and Terence Ranger, eds. *The Invention of Tradition*. Cambridge: Cambridge University Press, 1992.
- Holm, John. *Pidgins and Creoles*. Vol. 2, *Reference Survey*. Cambridge: Cambridge University Press, 1989.
- De homepage van Herman Oomen. <http://www.johan-jong.nl/Herman.html>.
- Hsia Po-chia, Ronnie. *The World of Catholic Renewal*, 2nd ed. Cambridge: Cambridge University Press, 2005.
- Hull, Geoffrey. "The Languages of East Timor: 1772–1997: A Literature Review".

- In *Studies in Languages and Cultures of East Timor*, edited by Geoffrey Hull and Lance Eccles. Vol. 1, 1–38. Campbelltown, NSW: Language Acquisition Research Centre, University of Western Sydney, Macarthur, 1999.
- . “Língua, identidade e resistência”. *Camões: Revista de Letras e Cultura Lusófonas* 14 (Jul.–Sept. 2001): 80–92.
- Humphrey, Caroline and James Laidlaw. *The Archetypal Actions of Ritual: A Theory of Ritual Illustrated by the Jain Rite of Worship*. Oxford: Clarendon Press, 1994.
- Jackson, Kenneth David. “Canta sen Vargonya: Portuguese Creole Verse in Sri Lanka”. *Journal of Pidgin and Creole Languages* 2, no. 1 (1987): 31–48.
- . *De Chaul a Batticaloa: As Marcas do Império Marítimo Português na Índia e no Sri Lanka*. Ericeira, Portugal: Editora Mar de Letras, 2005.
- . “The Indo-Portuguese Folklore Text”. *Boletim do Instituto Menezes Braganza* 168 (1993): 169–91.
- . *Sing without Shame: Oral Traditions in Indo-Portuguese Creole Verse*. Amsterdam: John Benjamins; and Macao: Instituto Cultural de Macau, 1990.
- Jacobs, Hubert. “The *Discurso Político del Gobierno Maluco* of Fr. Francisco Combés and Its Historical Impact”. *Philippine Studies* 29 (1981): 309–44.
- , ed. *Documenta Malucensia*. 3 vols. Rome: Institutum Historicum Societatis Iesu, 1974–1984.
- Jacobsen, Knut A. “Introduction: Religion on Display”. In *South Asian Religions on Display: Religious Processions in South Asia and in the Diaspora*, edited by Knut A. Jacobsen, 1–12. London: Routledge, 2008.
- Jayasuriya, Shihan de Silva. “Indo-Portuguese Songs of Sri Lanka: The Nevill Manuscript”. *Bulletin of the School of Oriental and African Studies* 59, no. 2 (June 1996): 253–67.
- Jiao Qinian 焦祈年. “Yiwen . Ji” 藝文 . 記 [Arts and literature: Reports]. In “Xunshi Aomen Ji” 巡視澳門記 [An inspection report on Macao]. In *Xiangshan Xianzhi* 香山縣志 [Xiangshan Gazetteer], edited by Bao Yu 暴煜 and Li Zhuokui 李卓揆. Guangzhou, 1750.
- Jin Guoping. *Xi li dong jian: Zhong Pu zaoqi jiechu zhuixi*. Haohai congkan. Macao: Fundação Macau, 2000.
- . *Zhong Pu guanxi shidi kaozheng*. Haohai congkan. Macao: Fundação Macau, 2000.
- Jin Guoping 金國平 and Wu Zhiliang 吳志良. “‘Dizuyin Yiwan Liang’ Yu ‘Dingliang Yiwan Liang’” (〈「地租銀一萬兩」與「丁糧一萬兩」〉) [“Ten thousand taels of rent” and “Ten thousand liang of food for the people”]. In *Dongxi Wangyang* 東西望洋 [Eastern and Western Side of the Coast], edited by Jin Guoping 金國平 and Wu Zhiliang 吳志良, 182–88. Macao: Aomen chengren jiaoyu xuehui 澳門成人教育學會 [Association of Adult Education of Macao], 2002.
- . *Dong xi wang yang (Em Busca de História[s] de Macau Apagada[s] pelo Tempo)*. Macao: Aomen chengren jiaoyu xiehui, 2002.
- . *Guo Shizimen (Abrindo as Portas do Cerco)*. Macao: Aomen chengren jiaoyu xiehui, 2004.

- . *Jing hai piao miao (História[s] de Macau: Ficção e Realidade)*. Macao: Aomen chengren jiaoyu xiehui, 2001.
- Johnson, Trevor. “Blood, Tears and Xavier-Water: Jesuit Missions and Popular Religion in the Eighteenth-Century Upper Palatinate”. In *Popular Religion in Germany and Central Europe*, edited by Bob Scribner and Trevor Johnson, 183–202. Basingstoke: Macmillan, 1996.
- Jost, Jürgen. *Dynamical Systems: Examples of Complex Behavior*. Berlin: Springer, 2005.
- Kadir, Abdullah bin Abdul. “Hikayat Abdullah”, translated and edited by A.H. Hill. *Journal of the Malayan Branch of the Royal Asiatic Society* 27, no. 3 (1955): 1–354.
- Kantiga di Padri sa Chang: Malaca*. Compact disc. Vila Verde, Portugal: Tradisom, 1998. Part of the collection *A Viagem dos Sons*.
- Kartomi, Margaret. “A Malay-Portuguese Synthesis on the West Coast of North Sumatra”. In *O Portugal e o Mundo: O Encontro de Culturas na Música / Portugal and the World: The Encounter of Cultures in Music*, edited by Salwa El-Shawan Castelo-Branco, 289–350. Lisbon: Publicações Dom Quixote, 1997.
- Keesing, Roger M. *Melanesian Pidgin and the Oceanic Substrate*. Stanford: Stanford University Press, 1988.
- Kennedy, Thomas Frank. “Jesuits and Music: The European Tradition, 1547–1622”. Ph.D. dissertation, University of California, Santa Barbara, 1982.
- Ladurie, Emmanuel Le Roy. *Carnival: A People’s Uprising at Romans, 1579–1580*, translated by Mary Feeney. London: Scholar Press, 1980.
- Lasimbang, Rita, Carolyn Miller and Francis Otigil. “Language Competence and Use among Coastal Kadazan Children: A Survey Report”. In *Maintenance and Loss of Minority Languages*, edited by William Fase, Koen Jaspaert, and Sjaak Kroon, 333–55. Amsterdam: John Benjamins, 1992.
- Launay, Adrien, ed. *Histoire de la Mission de Siam, 1662–1811: Documents Historique*. Vol. 1. Paris: Anciennes Maisons Charles Douniol et Retaux, P. Téqui, successeur, 1920.
- . *Histoire Générale de la Société des Missions-Étrangères*. 1894. Reprint, Paris: Les Indes Savantes, 2003.
- Lawrance, Jeremy. “Black Africans in Renaissance Spanish Literature”. In *Black Africans in Renaissance Europe*, edited by T.F. Earle and K.J.P. Lowe, 70–93. Cambridge: Cambridge University Press, 2005.
- Lazar, Lance. *Working in the Vineyard of the Lord: Jesus Confraternities in Early Modern Italy*. Toronto: University of Toronto Press, 2005.
- Lê Thàhn Khôi. *Histoire du Viêt Nam des Origines à 1858*. Paris: Sudestasia, 1981.
- Lea, Henry Charles. *A History of Auricular Confession and Indulgences in the Latin Church*. Part 1. 1896. Reprint, Whitefish, MT: Kessinger Publishing, 2004.
- Lee, Eileen. “Language Shift and Revitalization in the Kristang Community, Portuguese Settlement, Malacca”. Ph.D. dissertation, University of Sheffield, 2004.
- “Lembranças de cousas da Índia em 1525”. In *Subsidios para a Historia da India Portuguesa*, edited by Rodrigo José de Lima Felner. Lisbon: A.R.S., 1868.

- Leupe, P.A. "The Siege and Capture of Malacca from the Portuguese in 1640–1641". *Journal of the Malayan Branch of the Royal Asiatic Society* 14, no. 1 (1936): 1–178.
- Lobato, Manuel. "Fortalezas do Estado da Índia: Do centro à periferia". In *A Arquitectura Militar na Expansão Portuguesa*, edited by Rafael Moreira, 43–55. Porto: Comissão Nacional para as Comemorações dos Descobrimentos Portugueses, 1994.
- . "Implementar a União Ibérica na Ásia: O relato da viagem de Francisco de Dueñas de Manila a Maluco em 1582". In *O Reino, as Ilhas e o Mar-Oceano: Estudos em Homenagem a Artur Teodoro de Matos*, edited by Avelino de Freitas de Meneses and João Paulo Oliveira e Costa. Vol. 2, 785–811. Ponta Delgada and Lisbon: Universidade dos Açores, Centro de História de Além-Mar, 2007.
- . "A Man in the Shadow of Magellan: Francisco Serrão, the 'Discoverer' of the Maluku Islands (1511–1521)". Paper presented at the international seminar "Indonesia and Portugal: Past, Present and Future: In Commemoration of Ten Years of the Reestablishment of Diplomatic Relations", Museu do Oriente, Lisbon, 16–17 Nov. 2009.
- . *Política e Comércio dos Portugueses na Insulíndia: Malaca e as Molucas de 1575 a 1605*. Macao: Instituto Português do Oriente, 1999.
- Loureiro, Rui Manuel. *Em Busca das Origens de Macau (Antologia Documental)*. Macao: Museu Marítimo de Macau, 1997.
- . *Fidalgos, Missionários e Mandarins: Portugal e a China no Século XVI*, Orientalia 1. Lisbon: Fundação Oriente, 2000.
- Lu Kun 盧坤 et al. *Guangdong Haifang Huilan 廣東海防匯覽* [A general overview of coastal defence in Guangdong]. Guangzhou, 1835.
- Lucena, João de. *História da Vida do Padre Francisco Xavier*, edited by Luís de Albuquerque and M.G. Pericão. Vol. 2. Lisbon: Alfa, 1989.
- Manguin, Pierre-Yves. *Les Portugais sur les Côtes du Viêt-Nam et du Campā: Étude sur les Routes Maritimes et les Relations Commerciales, d'après les Sources Portugaises (XVIe, XVIIe, XVIIIe Siècles)*. Paris: École Française d'Extrême-Orient, 1972.
- Marbeck, Joan. *Kristang Phrasebook*. Lisbon: Calouste Gulbenkian, 2004.
- . *Linngu Mai: Mother-Tongue of the Malacca Portuguese*. Lisbon: Calouste Gulbenkian, 2004.
- . *Ungua Adanza: An Inheritance*, translated by Celine J. Ting. Malacca: Loh Printing Press, 1995.
- Marini, Giovanni Fillippo de. *Historia et Relatione del Tunchino e del Giappone: Con la Vera Relatione Ancora d'Altri Regni, e Prouincie di Quelle Regioni, e del loro Governo Politico; Con le Missioni Fatteui dalli Padri della Compagnia di Giesù, & Introduzzione della Fede Christiana, & Confutazione di Diuersi Sette d'Idolatri di Quelli Habitatori; Divisa in Cinque Libri, Opera del P. Gio: Filippo de Marini della medema Compagni; Alla Santità di N.S. Alessandro Papa Settimo*. Rome: Vitale Mascardi, 1665.
- Martin, Philippe. *Les Chemins du Sacré: Paroisses, Processions, Pèlerinages en Lorraine du XVIème au XIXème Siècle*. Metz: Éditions Serpenoise, 1995.

- Martinho, José Simões. *Timor: Quatro Séculos de Colonização Portuguesa*. Porto: Livraria Progredior, 1943.
- Mather, Patrick-André. "Second Language Acquisition and Creolization: Same (I-) Processes, Different (E-) Results". *Journal of Pidgin and Creole Languages* 21 (2006): 231–74.
- Matos, Artur Teodoro de. *Timor Português 1515-1769: Contribuição para a sua História*. Lisbon: Instituto Histórico Infante Dom Henrique, 1974.
- Matthews, Stephen and Virginia Yip. *Cantonese: A Comprehensive Grammar*. London: Routledge, 1994.
- McIntyre, Kenneth Gordon. *The Secret Discovery of Australia: Portuguese Ventures Two Hundred Years before Captain Cook*. Medindie, Australia: Souvenir Press, 1977.
- McPherson, Kenneth. "Staying On: Reflections on the Survival of Portuguese Enterprise in the Bay of Bengal and Southeast Asia from the Seventeenth to the Eighteenth Centuries". In *Iberians in the Singapore-Melaka Area (16th to 18th Century)*, edited by Peter Borschberg, 63–91. Wiesbaden: Harrassowitz; and Lisbon: Fundação Oriente, 2004.
- McRae, Graeme. "Negara Ubud: The Theatre-State in Twenty-First-Century Bali". *History and Anthropology* 16, no. 4 (2005): 393–413.
- Medina Ruiz, Fernando. Untitled editorial. *Seara: Boletim Eclesiástico da Diocese de Dili* 2, no. 54 (1967): 1.
- "Mémoires de Bénigne Vachet". In *Histoire de la Mission de Siam, 1662–1811: Documents Historique*, edited by Adrien Launay. Vol. 1. Paris: Anciennes Maisons Charles Douniol et Retaux, P. Téquy, successeur, 1920.
- Mendes, Nuno Canas. *A Multidimensionalidade da Construção Identitária em Timor-Leste: Nacionalismo, Estado e Identidade Nacional*. Lisbon: Instituto Superior de Ciências Sociais e Políticas, 2005.
- Migge, Bettina. "Substrate Influence in Creole Formation: The Origin of Give-Type Serial Verb Constructions in the Surinamese Plantation Creole". *Journal of Pidgin and Creole Languages* 13 (1998): 215–65.
- Miraflores, Marquis de and Miguel Silva, eds. *Correspondencia de Don Gerónimo de Silva ... sobre el Estado de las Islas Molucas*. Madrid, 1868.
- Miranda, Susana Münch. "Os circuitos económicos". In *História dos Portugueses no Extremo Oriente*, edited by A.H. de Oliveira Marques. Vol. 2, *Macau e Timor: O Declínio do Império*, 259–88. Lisbon: Fundação Oriente, 2001.
- Miranda, Susana Münch and Cristina Seuanes Serafim. "População e sociedade". In *História dos Portugueses no Extremo Oriente*, edited by A.H. de Oliveira Marques. Vol. 2: *Macau e Timor: O Declínio do Império*, 229–57. Lisbon: Fundação Oriente, 2001.
- Moen, Don. "Korean Hybridity: The Language Classroom as Cultural Hybrid". *Journal of Intercultural Communication* 20 (May 2009). <http://www.immi.se/jicc/index.php/jicc/article/view/23/14>.
- Molhuysen, P.C. and P.J. Blok, eds. *Nieuw Nederlandsch biografisch woordenboek*. Vol. 8, 67–68. Leiden: A.W. Sijthoff, 1930. <http://www.biografischportaal.nl/persoon/34180165>.

- Moniz, António Francisco. *Notícias e Documentos para a História de Damão: Antiga Província do Norte*. Vol. 1. Bastorá: Tipografia Rangel, 1923.
- Moor, J.H. and J.J. Newbold. *Malacca Territory with Muar and Lingee Rivers*. Singapore, 1837.
- Mufwene, Salikoko. *The Ecology of Language Evolution*. Cambridge: Cambridge University Press, 2001.
- Muir, Edward. *Ritual in Early Modern Europe*, 2nd ed. Cambridge: Cambridge University Press, 2005.
- Mungello, D.E. "An Introduction to the Chinese Rites Controversy". In *The Chinese Rites Controversy: Its History and Meaning*, 1–14. Nettetal, Germany: Steyler Verlag, 1994.
- Die Musik in Geschichte und Gegenwart: Allgemeine Enzyklopädie der Musik*. Personenteil 4. 2nd ed. S.v. "Carissimi, Giacomo".
- "The Negroes and St. Benedict's Feast". In *The Mission Field: The Diocese of Damaun*, 567–72. Bombay: S.R. Santos, 1925.
- Newitt, Malyn. *A History of Portuguese Overseas Expansion, 1400–1668*. London: Routledge, 2005.
- Ng Chin Keong. "Trade, the Sea Prohibition and the 'Fo-lang-chi', 1513–1550". In *Proceedings of the International Colloquium on the Portuguese and the Pacific*, edited by Francis A. Dutra and João Camilo dos Santos, 381–424. Santa Barbara: Center for Portuguese Studies, 1995.
- Ntarangwi, Mwenda. *Reversed Gaze: An African Ethnography of American Anthropology*. Urbana: University of Illinois Press, 2010.
- Nunes, Mário P. "By How Many Speakers, by Whom, with Whom, and for What Purposes, Is Kristang Still Used in the Portuguese Settlement of Malacca?". Paper presented at the 8e Colloque International d'Études Créoles, Guadeloupe, May 1996.
- . "Concepção de tempo e espaço no kristang e no malaio". *Papia* 3, no. 2 (1994): 116–26.
- Nunes, Mário Pinharanda. "Os demonstrativos em Maquista: Uma análise morfo-sintáctica constrativa". *Papia: Revista Brasileira de Crioulos e Similares* 18 (2008): 7–21.
- Nunes, Mário Rui Pinharanda and Alan N. Baxter. "Os marcadores pré-verbais no crioulo de base lexical portuguesa de Macau". *Papia: Revista Brasileira de Crioulos e Similares* 14 (2004): 31–46.
- Ollé, Manuel. *La Invención de China: Percepciones y Estrategias Filipinas Respecto a China durante el Siglo XVI*, South China and Maritime Asia 9. Wiesbaden: Harrassowitz-Verlag, 2000.
- O'Malley, John W. *The First Jesuits*. Cambridge, MA: Harvard University Press, 1993.
- Ospina, Sofi and Tanja Hohe. "Traditional Power Structures and the Community Empowerment and Local Governance Project: Final Report". Report presented to CEP/PMU, ETTA/UNTAET and the World Bank, Dili, 2001.



- Palomo, Federico. *A Contra-Reforma em Portugal, 1540–1700*. Lisbon: Livros Horizonte, 2006.
- Paulino, Vicente. “Identidade e Representação: Uma Abordagem da Cultura Timorense”. Master’s thesis, Universidade Nova de Lisboa, 2009.
- . “Timor entre a fé e a cultura”. Talk presented to the grupo 3 nós de jovens de Carnide, Casa dos Irmãos Maristas, 2 October 2008, Lisbon.
- Pereira, António Manuel Nunes. “Die Kirchenbauten in Alt-Goa in der zweiten Hälfte des 16. und in den ersten Jahrzehnten des 17. Jahrhunderts”. Ph.D. dissertation, Rheinisch-Westfälische Technische Hochschule Aachen, 2002.
- Perez, Lorenzo. “Historia de las misiones de los Franciscanos en las islas Malucas y Célebes”, *Archivum Franciscanum Historicum* 7 (1914): 198–226, 424–46 and 621–53.
- Phan, Peter C. *Mission and Catechesis: Alexandre de Rhodes and Inculturation in Seventeenth-Century Vietnam*. New York: Orbis Books, 1998.
- Pintado, Manuel Joaquim. *Survival through Human Values*. Malacca, 1974.
- Pires, Benjamin Videira. “A viagem de comércio Macau-Manila nos séculos XVI à XIX”. *Boletim do Instituto Luís de Camões* 5, nos. 1–2 (1971): 5–100.
- Pisauro, Giovanni Battista Lucarelli de. “Viaggio dell’Indie”. In *Sinica Franciscana Volumen II: Relationes et Epistolae Fratrum Minorum Saeculi XVI et XVII*, edited by Anastasius van den Wyngaert, 12–92. Quaracchi, Italy: Claras Aquas, 1933.
- Ptak, Roderich. “China’s Medieval *Fanfang*: A Model for Macau under the Ming?” *Anais de História de Além-Mar* 2 (2001): 64–68.
- . “Chinese Documents in Portuguese Archives: Jottings on Three Texts Found in the Arquivo Histórico Ultramarino, Lisbon”. *Zeitschrift der Deutschen Morgenländischen Gesellschaft* 149, no. 1 (1999): 185–90.
- . “The Demography of Old Macao, 1555–1640”. *Ming Studies* 15 (Fall 1982): 27–35.
- . “The Fujianese, Ryukyuan and Portuguese (c. 1511 to 1540s): Allies or Competitors?”, *Anais de História de Além-Mar* 3 (2002): 447–67.
- . “Der Handel zwischen Macau und Makassar, ca. 1640–1667”. *Zeitschrift der Deutschen Morgenländischen Gesellschaft* 139, no. 1 (1989): 208–26.
- . “Macau and Sino-Portuguese Relations, c. 1513/14 to c. 1900: A Bibliographical Essay”. *Monumenta Serica* 46 (1998): 343–96.
- . “Macau: Trade and Society, circa 1740–1760”. In *Maritime China in Transition, 1750–1850*, edited by Wang Gungwu and Ng Chin-keong, 191–211. Wiesbaden: Harrassowitz-Verlag, 2004.
- . “Mercadorias em trânsito em Macau durante o seu período histórico: Seda, prata, sândalo, chá, pimenta, almíscar”. In *Os Fundamentos da Amizade: Cinco Séculos de Relações Culturais e Artísticas Luso-Chinesas*, 61–69. Lisbon: Centro Científico e Cultural de Macau and Fundação para a Cooperação e o Desenvolvimento do Macau, 1999.
- . “Ming Maritime Trade to Southeast Asia, 1368–1567: Visions of a System”. In *From the Mediterranean to the China Sea: Miscellaneous Notes*, edited by

- Claude Guillot, Denys Lombard and Roderich Ptak, 157–92. Wiesbaden: Harrassowitz-Verlag, 1998.
- . *Portugal in China: Kurzer Abriss der portugiesisch-chinesischen Beziehungen und der Geschichte Macaus im 16. und beginnenden 17. Jahrhundert*. Portugal-Reihe. Bad Boll: Klemmerberg-Verlag, 1980.
- . “Reconsidering Melaka and Central Guangdong: Portugal’s and Fujian’s Impact on Southeast Asian Trade (Early Sixteenth Century)”. In *Iberians in the Singapore-Melaka Area (16th to 18th Century)*, edited by Peter Borschberg, 1–21. Wiesbaden: Harrassowitz; and Lisbon: Fundação Oriente, 2004.
- . “Die Rolle der Chinesen, Portugiesen und Holländer im Teehandel zwischen China und Südostasien (ca. 1600–1750)”. *Jahrbuch für Wirtschaftsgeschichte*. Vol. 1, 89–106. Berlin: Akademie Verlag, 1994.
- . “Sino-Japanese Maritime Trade, circa 1550: Merchants, Ports and Networks”. In *O Século Cristão do Japão: Actas do Colóquio Internacional Comemorativo dos 450 Anos de Amizade Portugal-Japão (1543–1993) (Lisboa, 2 a 5 de Novembro de 1993)*, edited by Roberto Carneiro and A. Teodoro de Matos, 281–311. Lisbon: Centro de Estudos dos Povos e Culturas de Expressão Portuguesa da Universidade Católica Portuguesa and Instituto de História de Além-Mar of the Faculdade de Ciências Sociais e Humanas da Universidade Nova de Lisboa, 1994.
- . “Sino-Portuguese Relations circa 1513/14 to 1550s”. In *Portugal e a China: Conferências no II Curso Livre de História das Relações entre Portugal e a China (Séculos XVI–XIX)*, edited by Jorge Manuel dos Santos Alves, 19–37. Lisbon: Fundação Oriente, 1999.
- . “Twentieth Century Macau: History, Politics, Economics: A Bibliographical Survey”. *Monumenta Serica* 49 (2001): 529–93.
- . “Wirtschaftlicher und demographischer Wandel in Macau: Stadien einer Entwicklung”. In *Macau: Herkunft ist Zukunft*, edited by Roman Malek, 153–86. Sankt Augustin, Germany: China-Zentrum and Institut Monumenta Serica, 2000.
- Purchas, Samuel, ed. *Hakluytus Posthumus or Purchas His Pilgrimes*. Vol. 2. Glasgow: MacLehose, 1905.
- . Vol. 3. Glasgow: MacLehose, 1905.
- Pusat Dokumentasi Arsitektur. *Inventory and Identification of Forts in Indonesia*. Jakarta: Pusat Dokumentasi Arsitektur, 2006.
- Quadros, Jeronymo. *Cartas de Diu*. 1st ser. (1902–05). Nova Goa: Tipographia Fontainhas, 1907.
- Ramerini, Marco. *Le fortezze spagnole nell’isola di Tidore*, [http://www.colonialvoyage.com/molucche/4\\_fortispagnoli.html](http://www.colonialvoyage.com/molucche/4_fortispagnoli.html).
- Ramos, João de Deus. *História das Relações Diplomáticas entre Portugal e a China*. Vol. 1, *O Padre António de Magalhães, S.J., e a Embaixada de Kangxi a D. João V (1721–1725)*. Macao: Instituto Cultural de Macau, 1991.
- Rego, António da Silva, ed. *As Gavetas da Torre do Tombo*. Vol. 1. Lisbon: Centro de Estudos Históricos Ultramarinos, 1960.

- . Vol. 3. Lisbon: Centro de Estudos Históricos Ultramarinos, 1963.
- . *Dialecto Português de Malaca: Apontamentos para o seu Estudo*. Lisbon: Agência Geral das Colónias, 1942.
- , ed. *Documentação Ultramarina Portuguesa*. 2 vols. Lisbon: Centro de Estudos Históricos Ultramarinos, 1960–1962.
- . “As Molucas em princípios do século XVI”. In *A Viagem de Fernão de Magalhães e a Questão das Molucas*, edited by A. Teixeira da Mota, 75–89. Lisbon: Junta de Investigações Científicas, 1975.
- Rêgo, António da Silva and Alan N. Baxter. *Dialecto Português de Malaca e Outros Escritos*. Lisbon: Comissão Nacional para os Descobrimentos Portugueses, Imprensa Nacional, 1998.
- “Renwu Liezhuan: Wugong” 濠鏡澳 [Biographies: Military officers]. In *Xiangshan Xianzhi* 香山縣志 [Xiangshan Gazetteer], edited by Bao Yu 暴煜 and Li Zhuokui 李卓揆. Guangzhou, 1750.
- Rhodes, Alexandre de. *Relazione de' Felici Successi della Santa Fede Predicata da' Padri della Compagnia di Giesù nel Regno di Tunchino, alla Santità di N.S. PP. Innocenzio Decimo di Alessandro de Rhodes Avignonese della Medesima Compagnia, e Missionario Apostolico della Sacra Congregazione de Propagande Fide*. Rome: Giuseppe Luna, 1650.
- Rhodes, Alexandre du. *Divers Voyages et Missions du P. Alexandre de Rhodes en la Chine, & Autres Royaumes de l'Orient: Avec son Retour en Europe par la Perse & l'Armenie*. Paris: Sebastien et Gabriel Cramoisy, 1653.
- . *La Glorieuse Mort d'André, Catéchiste de la Cochinchine, Qui a le Premier Versé Son Sang Pour la Querelle de Jésus Christ en Cette Nouvelle Église*. Paris: Sebastien Cramoisy et Gabriel Cramoisy, 1653.
- . *Relation de l'Évangélisation de la Cochinchine*. Paris: Sebastien et Gabriel Cramoisy, 1653.
- Ring, Grete. “An Attempt to Reconstruct Perréal”. *The Burlington Magazine* 92 (1950): 255–61.
- Rodao, Florentino. “Restos de la presencia ibérica en las islas Molucas”. In *España y el Pacífico*, edited by F. Rodao and Leoncio Cabrero, 243–54. Madrid: AECE-AEEP, 1989.
- Roque, Ricardo. *Headhunting and Colonialism: Anthropology and the Circulation of Human Skulls in the Portuguese Empire, 1870–1930*. Basingstoke: Palgrave Macmillan, 2010.
- . “The Unruly Island: Colonialism’s Predicament in Late Nineteenth-Century East Timor”. In *Parts of Asia*, edited by Cristiana Bastos, 303–30. Portuguese Literary & Cultural Studies 17/18. Dartmouth, MA: University of Massachusetts Dartmouth Center for Portuguese Studies and Culture, 2010.
- Rubin, Miri. *Corpus Christi: The Eucharist in Late Medieval Culture*. Cambridge: Cambridge University Press, 1991.
- Rudé, George. *The Crowd in History: A Study of Popular Disturbances in France and England, 1730–1848*. New York: Wiley, 1964.

- Ruiz, Fernando Medina. Untitled editorial. *Seara: Boletim Eclesiástico da Diocese de Dili* 2, no. 54 (1967).
- Russell-Wood, A.J.R. *The Portuguese Empire, 1415–1808: A World on the Move*. Baltimore: Johns Hopkins University Press, 1998.
- Sá, Artur Basílio de. *A Planta de Cailaco*. Lisbon: Agência Geral das Colónias, 1949.
- , ed. *Documentação para a História das Missões do Padroado Português do Oriente: Insulíndia, 1506–1599*. Vol. 1, 1506–1549. Lisbon: Agência Geral do Ultramar, 1954.
- . Vol. 2, 1550–1562. Lisbon: Agência Geral do Ultramar, 1955.
- . Vol. 3, 1563–1567. Lisbon: Agência Geral do Ultramar, 1955.
- . Vol. 4, 1568–1579. Lisbon: Instituto de Investigação Científica Tropical, 1956.
- . Vol. 6, 1595–1599. Lisbon: Centro de Estudos de História e Cartografia Antiga, Instituto de Investigação Científica Tropical, 1988.
- Sá, Isabel dos Guimarães. “Ecclesiastical Structures and Religious Action”. In *Portuguese Oceanic Expansion, 1400–1800*, edited by Francisco Bethencourt and Diogo Ramada Curto, 255–82. Cambridge: Cambridge University Press, 2007.
- Saccano, Metelle. *Relation des Progrez de la Foy av Royavme de la Cochinchine és Années 1646 & 1647. Envoïée av R.P. General de la Compagnie de Iesus; Par le P. Metelle Saccano, Religieux de la Mesme Compagnie, Employé aux Missions de Ces País*. Paris: Sebastien et Gabriel Cramoisy, 1653.
- Saldanha, António Vasconcelos, ed. *Embaixada de D. João V de Portugal ao Imperador Yongzheng, da China (1725–1728)*, compiled by Mariagrazia Russo, and translated by Jin Guoping. Lisbon: Fundação Oriente, 2005.
- San Agustín, Gaspar de. *Conquista de las Islas Filipinas, 1565–1615*, edited by Manuel Merino. Madrid: Consejo Superior de Investigaciones Científicas, Instituto Enrique Florez, 1975.
- Sandhu, Kernial Singh and Paul Wheatley. “From Capital to Municipality”. In *Melaka: The Transformation of a Malay Capital c.1400–1980*, edited by Kernial Singh Sandhu and Paul Wheatley. Vol. 2, 495–597. Kuala Lumpur: Oxford University Press, 1983.
- Santos, Catarina Madeira. *Goa É a Chave de Toda a Índia: Perfil Político da Capital do Estado da Índia (1505–1570)*. Lisbon: Comissão Nacional para as Comemorações dos Descobrimientos Portugueses, 1999.
- Santos, Eduardo dos. *Kanoik: Mitos e Lendas de Timor*. Lisbon: Serviço de Publicações da Mocidade Portuguesa, 1967.
- Santos, Isaú. “A embaixada de Manuel de Saldanha à China, em 1667–1670”. In *As Relações entre a Índia Portuguesa, a Ásia do Sueste e o Extremo Oriente: Actas do VI Seminário Internacional de História Indo-Portuguesa (Macau, 22 a 26 de Outubro de 1991)*, edited by Artur Teodoro de Matos and Luís Filipe F. Reis Thomaz, 405–36. Macau: Instituto de Investigação Científica Tropical, 1993.

- Sarkissian, Margaret. *D'Albuquerque's Children: Performing Tradition in Malaysia's Portuguese Settlement*. Chicago: University of Chicago Press, 2000.
- Sartorius, Johann Anton. "An den Editorem". In *Der Königl. Dänischen Missionarien aus Ost-Indien eingesandter Ausführlichen Berichten, Dritter Theil*, edited by Gotthilf August Francke, 673–74. Halle: Waysenhaus, 1735.
- Schuchardt, Hugo. "Beiträge zur Kenntnis des kreolischen Romanisch: VI. Zum Indoportugiesischen von Mahé und Cannanore". *Zeitschrift für Romanische Philologie* 13 (1889): 516–24.
- . "Kreolische Studien III: Über das Indoportugiesische von Diu". *Sitzungsberichte der Kaiserlichen Akademie der Wissenschaften zu Wien (philosophisch-historische Klasse)* 103 (1883): 3–18.
- . "Kreolische Studien VI: Über das Indoportugiesische von Mangalore". *Sitzungsberichte der Kaiserlichen Akademie der Wissenschaften zu Wien (philosophisch-historische Klasse)* 105 (1883b): 881–904.
- . "Kreolische Studien IX: Über das Malaioportugiesische von Batavia und Tugu". *Sitzungsberichte der Kaiserlichen Akademie der Wissenschaft zu Wien (philosophisch-historische Klasse)* 122 (1890): 1–255.
- Schulte-Nordtholt, H. *The Political System of the Atoni*. The Hague: Nijhoff, 1971.
- Schwartz, Stuart B. "Ceremonies of Public Authority in a Colonial Capital: The King's Procession and the Hierarchies of Power in Seventeenth-Century Salvador". *Anais de História de Além-Mar* 5 (2004): 7–26.
- Scribner, Robert W. "Ritual and Popular Religion in Catholic Germany at the Time of the Reformation". *Journal of Ecclesiastical History* 35 (1984): 47–77.
- Scully, Valerie and Catherine Zuzarte. *Eurasian Heritage Dictionary*. Singapore: SNP International, 2004.
- Seabra, Leonor de. *A Embaixada ao Sião de Pero Vaz de Siqueira (1684–1686)*. Macao: Universidade de Macau, 2003.
- . *A Embaixada ao Sião de Pero Vaz de Siqueira (1684–1686)*, 2nd ed. Macao: Instituto Português do Oriente, Fundação Oriente, 2004.
- . *The Embassy of Pero Vaz de Siqueira to Siam (1684–1686)*, translated by Custódio Cavaco Martins, Mário Pinharanda Nunes and Alan N. Baxter. Macao: University of Macau, 2005.
- . "Pêro Vaz de Siqueira, mercador e armador nos Mares do Sul da China". *Review of Culture / Revista de Cultura* 11 (2004): 99–113.
- Seco Serrano, Carlos, ed. *Obras de D. Martín Fernández de Navarrete*. Vol. 3. Madrid: Atlas, 1964.
- Shen Lianghan 申良韓, revised by Ouyang Yuwen 歐陽羽文, *Xiangshan Xianzhi 香山縣志* [Xiangshan Gazetteer]. Vol. 1: Guan Shou 官守 [Official duties]. Shiqi 石岐 [?], 1673.
- Shils, Edward. *Center and Periphery: Essays in Macrosociology*. Chicago: University of Chicago Press, 1975.
- Siegel, Jeff. *The Emergence of Pidgin and Creole Languages*. Oxford: Oxford University Press, 2008.

- . “Mixing, Leveling and Pidgin/Creole Development”. In *The Structure and Status of Pidgins and Creoles*, edited by Arthur K. Spears and Donald Winford, 111–49. Amsterdam: Benjamins, 1997.
- . “Morphological Elaboration”. *Journal of Pidgin and Creole Languages* 19, no. 2 (2004): 333–62.
- . “Morphological Simplicity in Pidgins and Creoles”, *Journal of Pidgin and Creole Languages* 19, no. 1 (2004): 139–62.
- Silva, Beatriz Basto da. *Em Malaca: Redescobrir Portugal*. Macao: Direcção dos Serviços de Educação de Macau, 1989.
- Silva, José Celestino da. *Instruções para os Commandantes Militares*. Macao, 1896.
- Smith, Anthony. *A Identidade Nacional*, translated by Cláudia Brito. Lisbon: Edição Gradiva, 1997.
- Smith, Stefan Halikowski. *Creolization and Diaspora in the Portuguese Indies, 1640–1720: The Social World of Ayutthaya*. Leiden: Brill, 2011.
- . “No Obvious Home: The Flight of the Portuguese ‘Tribe’ from Makassar to Ayutthaya and Cambodia during the 1660s”. *International Journal of Asian Studies* 7, no. 1 (Jan. 2010): 1–28.
- Sousa, A. Botelho de. *Subsídios para a História Militar-Marítima da Índia (1585–1669)*. Vol. 1, 1585–1605. Lisbon, 1930.
- Sousa, Francisco de. *Oriente Conquistado a Jesus Christo pelos Padres da Companhia de Jesus da Provincia de Goa*, edited by M. Lopes de Almeida. Porto: Lello & Irmão, 1978.
- Sousa, Lúcio Manuel Gomes de. “As casas e o mundo: Identidade local e nação no património material/imaterial de Timor-Leste”. Paper presented at “Etnografia: Actas do III Congresso Internacional”, Cabeceira de Basto, Portugal, 13–14 July 2007.
- Sousa, Manuel de Faria e. *Asia Portuguesa*, translated by M.V.G. Santos Ferreira. Vol. 2. Porto: Livraria Civilização, 1947.
- Souza, George Bryan. “Portuguese Country Traders in the Indian Ocean and the South China Sea, c. 1600”. In *European Commercial Expansion in Early Modern Asia*, edited by Om Prakash, 69–80. Aldershot: Variorum, 1997.
- . “The Portuguese Merchant Fleet at Macao in the Seventeenth and Eighteenth Centuries”. In *Rivalry and Conflict: European Traders and Asian Trading Networks in the 16th and 17th Centuries*, edited by Ernst van Veen and Leonard Blussé, 342–69. Leiden: CNWS Publications, 2005.
- . *The Survival of Empire: Portuguese Trade and Society in China and the South China Sea, 1630–1754*. Cambridge: Cambridge University Press, 1986.
- . *The Survival of Empire: Portuguese Trade and Society in China and the South China Sea, 1630–1754*. 2nd ed. Cambridge: Cambridge University Press, 2004.
- Sta Maria, Bernard. *My People, My Country: The Story of the Malacca Portuguese Community*. Malacca: Malacca Portuguese Development Centre, 1982.
- Sudesh, Nicholas. “Language Maintenance and Shift among the Portuguese-Eurasians in the Portuguese Settlement”. Master’s thesis, Universiti Malaya, 2000.

- Takahashi, Minoru. "A Portuguese Clavichord in Sixteenth-Century Japan?". *The Galpin Society Journal* 54 (May 2001): 116–23.
- Tambiah, Stanley. *Culture, Thought and Social Action: An Anthropological Perspective*. Cambridge, MA: Harvard University Press, 1985.
- Tang Kaijian. *Aomen kaibu chuqishi yanjiu*. Beijing: Zhonghua shuju, 1999.
- . *Ming Qing shidafu yu Aomen*. Haohai Congkan. Macao: Fundação Macau, 1998.
- . *Weiliduo "Bao xiao shimo shu" jianzheng*. Aomen congshu. Guangzhou: Guangdong renmin chubanshe, 2004.
- Tarde, Gabriel. *Les Lois de L'imitation*. 2nd ed. 1895. [http://classiques.uqac.ca/classiques/tarde\\_gabriel/lois\\_imitation/tarde\\_lois\\_imitation\\_1.pdf](http://classiques.uqac.ca/classiques/tarde_gabriel/lois_imitation/tarde_lois_imitation_1.pdf).
- Tardieu, Jean-Pierre. *Destin des Noirs aux Indes de Castille XVIe–XVIIIe Siècles*. Paris: LHarmattan, 1984.
- Taylor, Keith. "Nguyen Hoang and the Beginning of Vietnam's Southward Expansion". In *Southeast Asia in the Early Modern Period: Trade, Power, and Belief*, edited by Anthony Reid, 42–65. Ithaca: Cornell University Press, 1993.
- Tcheong-Ü-Lâm 張汝霖 and Ian-Kuong-Iâm 印光任. *Monografia de Macau (Ou-mun kei-leok)* [A Brief Monograph of Macao], translated by Luís Gonzaga Gomes. Lisbon: Quinzena de Macau, 1979.
- Teixeira, André. *Fortalezas: Estado Português da Índia; A Arquitectura Militar na Construção do Império de D. Manuel I*. Lisbon: Tribuna da História, 2008.
- Teixeira, Manuel. "Batávia". In *Macau e a sua Diocese*. Vol. 6, *A Missão Portuguesa de Malaca*. Lisbon: Agência Geral do Ultramar, 1963.
- . *Macau e a sua Diocese: Missões de Timor*. Macao: Tipografia da Missão do Padroado, 1974.
- . *The Portuguese Missions in Malacca and Singapore (1511–1958)*. Vol. 1, *Malacca*. Lisbon: Geral do Ultramar, 1961.
- . *The Portuguese Missions in Malacca and Singapore (1511–1958)*. Vol. 1, *Malacca*. 2nd ed. Macao: Instituto Cultural de Macau, 1987.
- Thiesse, Anne-Marie. *A Creação das Identidades Nacionais*. Lisbon: Temas e Debates, 2000.
- Thøfner, Margit. *A Common Art: Urban Ceremonial in Antwerp and Brussels during and after the Dutch Revolt*. Zwolle, Netherlands: Waanders Publishers, 2007.
- Thomaz, Luís Filipe. *Babel Lorosae: O Problema Linguístico de Timor-Leste*. Lisbon: Cadernos Camões, 2002.
- . "As cartas malaia de Abu Hayat, sultão de Ternate, a el-rei de Portugal e os primórdios da presença portuguesa em Maluco". *Anais de História de Além-Mar* 4 (2003): 381–446.
- . "O malogrado estabelecimento oficial dos portugueses em Sunda e a islamização de Java". In *Aquém e Além da Taprobana: Estudos Luso-Orientais à Memória de Jean Aubin e Denys Lombard*, edited by L.F. Thomaz. 381–607. Lisbon: Centro de História de Além-Mar, 2002.
- . *Pais dos Belos: Achegas para a Compreensão de Timor-Leste*. Lisbon: Instituto Português do Oriente, 2008.

- Thomaz, Luís Filipe Ferreira Reis. *Early Portuguese Malacca*. Macao: CTMCDP, 2000.
- . “Os Portugueses em Malaca: 1511–1580”. Vol. 1. Licenciatura thesis, Universidade de Lisboa, 1964.
- Thomaz, Omar R. *Ecos do Atlântico Sul: Representações sobre o Terceiro Império Português*. Rio de Janeiro: Editora da Universidade Federal do Rio de Janeiro, 2002.
- Thurgood, Elzbieta and Graham Thurgood. “Aspect, Tense, or Aktionsart? The Participle *Ja* in Kristang (Malacca Creole Portuguese)”. *Journal of Pidgin and Creole Languages* 11, no. 1 (1996): 45–70.
- Tinharão, José Ramos. *Os Negros em Portugal: Uma Presença Silenciosa*. Lisbon: Editora Caminho, 1988.
- Tomás, Maria Isabel. *Os Crioulos Portugueses do Oriente: Uma Bibliografia*. Macao: Instituto Cultural de Macau, 1992.
- . “The Role of Women in the Crosspollination Process in the Asian-Portuguese Varieties”. *Journal of Portuguese Linguistics* 8, no. 2 (2009): 49–64.
- Tomás, Maria Isabel Gonçalves. “O *Kristang* de Malaca: Processos linguísticos e contextos sociais na obsolescência das línguas”. Ph.D. dissertation, Universidade Nova de Lisboa, 2004.
- Torres de Mendoza, Luiz, ed. *Colección de Documentos Inéditos ... de las Antiguas Posesiones Españolas de América y Oceanía*. Vol. 6. Madrid, 1888.
- Traube, Elizabeth. *Cosmology and Social Life: Ritual Exchange among the Mambai of East Timor*. Chicago: University of Chicago Press, 1986.
- U.S. Department of State, Bureau of Democracy, Human Rights, and Labor. “International Religious Freedom Report 2006”. <http://www.state.gov/g/drl/rls/irf/2006/71342.htm>.
- Vale, António Martins M. do. “Macau: Uma ‘república de mercadores’”. In *Espaços de um Império: Estudos*, edited by Mafalda Soares da Cunha, 203–11. Lisbon: Comissão Nacional dos Descobrimentos, 1999.
- . “A população de Macau na segunda metade do século XVIII”. *Povos e Culturas* 5 (1996): 241–54.
- . *Os Portugueses em Macau (1750–1800): Degregados, Ignorantes e Ambiciosos ou Fiéis Vassalos d’El-Rei?* Memória do Oriente 9. Macao: Instituto Português do Oriente, 1997.
- Vaquinhas, José dos Santos. “Timor: I”. *Boletim da Sociedade de Geografia de Lisboa* 4, no. 7 (1883): 307–28.
- . “Timor: Usos – superstições de guerra”. *Boletim da Sociedade de Geografia de Lisboa* 4 (1884): 490–91.
- Varela, Consuelo, ed. *El Viaje de Don Ruy López de Villalobos a las Islas del Poniente, 1542–1548*. Milan: Cisalpino-Goliardica, 1983.
- Vasconcellos, J. Leite de, comp. *Cancioneiro Popular Português*, edited by Maria Arminda Zaluar Nunes. Vol. 1. Coimbra: Universidade de Coimbra, 1975.
- Viterbo, Sousa. *Diccionario Historico e Documental dos Architectos, Engenheiros e Constructores Portuguezes*. Vol. 2. Lisbon: Imprensa Nacional, 1904.



- “The Voyage of Captaine Saris in the Cloave, to the Ile of Japan, What Befell in the Way: Observations of the Dutch and Spaniards in the Moluccas”. In *Hakluytus Posthumus or Purchas His Pilgrimes*, edited by Samuel Purchas. Vol. 3, 357–519. Glasgow: MacLehose, 1905.
- Waldrop, M. Mitchell. *Complexity: The Emerging Science at the Edge of Order and Chaos*. New York: Touchstone, 1993.
- Walter, John. *Crowds and Popular Politics in Early Modern England*. Manchester: Manchester University Press, 2006.
- Wang Shizhen 王士禎. *Chibei Outan 池北偶談* [Notes on the conversation from the northern lake]. Vol. 22 (卷二一): “Tanyi: Er” 談異 . 二 [On Strangeness: Section Two]. Beijing 北京: Zhonghua Shuju 中華書局, 1982.
- Wang Zhaoyong 汪兆鏞. *Aomen zashi tushi 澳門雜詩圖譯* [Illustrated unclassified poems of Macao], illustrated by 圖譯 Ye Jinbin 葉晉斌. Macao: Aomen Jijin Hui 澳門基金會 [Macao Foundation], 2004.
- Wango, Robert J.J. *The Logic of Nothingness: A Study of Nishida Kitarō*. Honolulu: University of Hawai’i Press, 2005.
- Weber, Max. *Economy and Society*. Vol. 1. Berkeley: University of California Press, 1979.
- Wekker, Herman. “Creolization and the Acquisition of English as a Second Language”. In *Creole Languages and Language Acquisition*, edited by Herman Wekker, 139–49. Berlin: Mouton de Gruyter, 1996.
- Wicki, Joseph, ed. *Documenta Indica*. Vol. 1, 1540–1549. Rome: Institutum Historicum Societis Iesu, 1948.
- Wicki, Joseph, and John Gomes, eds. *Documenta Indica*. Vol. 12, 1580–1583. Rome: Institutum Historicum Societis Iesu, 1972.
- . *Documenta Indica*. Vol. 13, 1583–1585. Rome: Institutum Historicum Societis Iesu, 1975.
- Wiener, Margaret J. *Visible and Invisible Realms: Power, Magic, and Colonial Conquest in Bali*. Chicago: University of Chicago Press, 1995.
- Wills, John E., Jr., *Embassies and Illusions: Dutch and Portuguese Envoys to K’ang-hsi, 1666–1687*. Cambridge, MA: Harvard University Press, 1984.
- Winius, George D. “Embassies from Malacca and the ‘Shadow Empire’”. In *Proceedings of the International Colloquium on the Portuguese and the Pacific*, edited by Francis A. Dutra and João Camilo dos Santos, 170–78. Santa Barbara: Center for Portuguese Studies, 1995.
- . “Private Trading in Portuguese Asia: A Substantial Will-o’-the-Wisp”. In *Vasco da Gama et l’Inde: Chapelle de la Sorbonne, 11 Mai – 30 Juin 1998*, edited by Maria Helena Mendes Pinto and José Manuel García, and translated by Annie Marques dos Santos, 1–13. Lisbon: Fundação Calouste Gulbenkian, and Paris: Chancellerie des universités de Paris, 1999.
- . *Studies on Portuguese Asia, 1495–1689*. Aldershot: Ashgate, 2001.
- Wu Zhiliang. *Segredos de Sobrevivência: História Política de Macau*. Macao: Associação de Educação de Adultos de Macau, 1999.

- Wunenburger, Jean-Jacques. “Esthétique et épistémologie de la foule: Une auto-poïétique complexe”. In *La Foule: Mythes et Figures; De la Révolution à Aujourd’hui*, edited by Jean-Marie Paul, 18–24. Rennes: Presses Universitaires de Rennes, 2004.
- Xue Yun 薛韻. “Aomen ji” 澳門記 [A report of Macao]. In *Xiao Fanghu Zhai Yudi Congchao* 小方壺齋與地叢鈔 [Collected Texts on Geography from the Little Square Kettle Studio], edited by Wang Xiqiji 王錫祺. Vol. 9 [第九秩]. Shanghai: Zhuyi Tang 著易堂, 1877.
- Yamashiro, José. *História da Cultura Japonesa*. São Paulo: IBRASA, 1986.
- Ybot León, Antonio. “Los franciscanos, pioneros de la fé en el Brasil (1500–1538)”. In *Actas do Congresso Internacional de História dos Descobrimientos*, edited by José Caieiro da Matta. Vol. 4, 141–59. Lisbon: Comissão Executiva dos Comemorações do V Centenário da Morte do Infante D. Henrique, 1961.
- Yin Guangren 印光任 and Zhang Rulin 張汝霖. *Aomen Jilüe Jiaozhu* 澳門記略校注 [A Corrected and Annotated Edition of a Brief Record of Macao], edited by Zhao Chunchen 趙春晨. Part 2, (卷下), “Aofan Pian” 澳蕃篇 [Foreigners in Macao]. Macao: Aomen Wenhua Sishu, 澳門文化司署, 1992.
- . *Breve Monografia de Macau* [A Brief Monograph of Macao], compiled by Zhao Chunchen 趙春晨, translated by Jin Guo Ping 金國平, revised by Rui Manuel Loureiro. Macao: Instituto Cultural do Governo da R.A.E. de Macau, 2009.
- “Yishang” 夷商 [Foreign traders]. In *Yuehai guanzhi: jiao zhu ben* 粵海關志: 校注本 [Guangzhou customs record: A corrected and annotated edition], edited by Tingnan Liang 梁廷柅, and compiled by Yuan Zhongren 袁鐘仁. Guangzhou 廣州: Guangdong renmin chubanshe 廣東人民出版社 [Guangdong People’s Press], 2002.
- Yoshitomo, Okamoto. *Jūroku seiki Nichi-Ô kōtsu-shi no kenkyū*. Tokyo: Rokkō shobō, 1942.
- “Yutu” 與圖 [geographical illustration]. In *Guangzhou Fuzhi* 廣州府志 [A Record of Guangzhou], edited by Shen Tingfang 沈廷芳. Guangzhou 廣州: Daoshu dao shu [Government Office], 1758.
- Zhang Tingmao. *Ming Qing shiqi Aomen haishang maoyishi*. Macao: Aoya zhoukan chuban youxian gongsi, 2004.
- Zhang Zengxin, Stephen (Chang Tseng-hsin). *Ming ji Dongnan Zhongguo de haishang huodong* (Maritime Activities on the South-East Coast of China in the Latter Part of the Ming Dynasty). Part 2. Taipei: China Committee for Publication Aid and Prize Award, 1988.
- Zhang Zhentao 張甄陶. “Zhiyu Aoyi Lun” 制馭澳夷論 [On controlling the foreigners in Macao]. In Wang 王錫祺. *Xiao Fanghu Zhai Yudi Congchao* 小方壺齋與地叢鈔, 9: 332.
- Zhu Huai 祝淮 and Huang Peifang 黃培芳. *Xinxiu Xiangshan Xianzhi* 新修香山縣志 [New edition of local gazetteer of Xiangshan]. Vol. 4 [卷四], “Haifang: Fu Aomen” [海防 • 附澳門; Coastal defence: Plus Macao]. Shiqi 石岐 [?]: Government Office 本衙 of Shiqi [?], 1827.

- Ziegenbalg, Bartholomäus. "Ausführlicher Bericht vom 22. August 1708". In *Der König: Dänischen Missionarien aus Ost-Indien eingesandter Ausführlichen Berichten, Dritter Theil*, edited by Gotthilf August Francke. Halle: Waysenhaus, 1735.
- Zika, Charles. "Processions and Pilgrimages: Controlling the Sacred in Fifteenth-Century Germany". *Past and Present* 118 (Feb. 1988): 25–64.
- Županov, Ines G. *Disputed Mission: Jesuit Experiments and Brahminical Knowledge in Seventeenth-Century South India*. New Delhi: Oxford University Press, 1999.
- . "Twisting a Pagan Tongue: Portuguese and Tamil in Sixteenth-Century Jesuit Translations". In *Conversion: Old Worlds and New*, edited by Kenneth Mills and Anthony Grafton, 109–38. New York: University of Rochester Press, 2003.